

1 YOHANUS

Yohanusnge waŋe amboŋga kuyarna

Yesus nu luka samba mbol kina le yar 60 kinaig le Yohanus nu buk saibo pile mayemba waŋe te kuyarna. Waŋe te mboŋge nu kume pur maŋau tuku tugunu kuklimba ta tuku pasa suŋgomba kuyarna.

Kristus nu abo tugu

¹⁻³ Miŋge Pasa nu abo tugu. Tugu mboŋge nu minmba minna. Ye nu tuku tane satinŋamŋgit. Nu kilke te mboŋge mayok kina le siŋgine kilbambi nu tuku pasa ismba ammbi kaŋgermba waimbi mata kiregeŋ. Ake sa ndaket. Wam kaŋgermba isgeŋ ta ndo saket. Nu abo minmba minam tuku tugu Mam Kuate ndoŋ minna le nu te-mayokna. Sine mineg taŋamba tane Mam Kuate le Kiŋo nuŋe Yesus Kristus ndoŋ muŋgu gare ŋak minap ŋga nu tuku satinŋamŋgit. ⁴ Sine ŋakmba ulendika gare-garekube le gare maŋau ta suŋgokuwa ŋga waŋe te kuyaret.

Kuate nu bulu

⁵ Sine Kuate tuku Kiŋo tugumŋge pasa isgeŋ ta satinŋamŋgit ta teŋenmba. Kuate nu bulu tugusek. Ma make fudiŋndo mata nu mboŋge mine ndakate. ⁶ Sine ma make sinamŋge minanu taŋaŋ minmba sine Kuate ndoŋ muŋgu gare ŋak mineg ŋgube ta sine yabri pasa ndo saka tugusek maŋau ta ke ndakeg. ⁷ Kuate nu bulu sinamŋge minmba

purferen nu ndo minit. Sine mata bulu sinamnge minanu tana minbe ta sinjine sinjine munju gare nak mineg le Kiyo nuje Yesus Kristus tuku ndare tange sine tuku mbar nakmba saukate.

⁸ Sine mbar kugatok mineg ngube ta sinjine wamdu sinje yabrisingit. Tugusek manau sine sinja gilai.

⁹ Sine sinjine mbar kile-mayokkuba ta Kuate nu sinja tinreknu minmba nuje pasa kumumba mbar ta gilainga sine tuku manau najgonu nakmba saukamngat.

¹⁰ Sine mbar manau afu ke ndakigen ngube ta Kuate nu sine mbar nak ngate pasa ta pitaiweg. Nu yabri tango nganu sukeg. Sine tamba sakeg ta nu tuku pasa ta sine sinamnge mine ndakate.

2

Kristus nu sine tursingit

¹ O yije kiyo kame, tane mbar manau ke ndakap nga waje te kuyaret. Ata. Ande nu mbarwa kande Yesus Kristus nu sine turka Mam Kuate ndonj pasa te-tiwam tuku minit. Nu ndo tinreknu. ² Nunje sine tuku mbar tuku pa kurana le Kuate nu sine ndonj ngamungal mukuk minit. Sine tuku mbar ndo kuga. Kilke mbolok mbal nakmba tuku mbar tuku pa ta turmba kurana.

³⁻⁴ Ande nu ye Kuate kila nga nu tuku minje dubi ndate ta nu yabri tango ndo. Nu tugusek manau sinja gilai minit. Sine Kuate tuku minje dubimba minbe ta minje bulokmbi ye Kuate kila ngam kumun.

5-6 Ande nu Kuate tuku miŋge dubite ta Kuate tuku kume purte wam ta nu mbolŋge sunŋoka kumuŋgate. Ande nu ye Kuate ndoŋ sailket ŋgate ta nu Kristus maŋau kina taŋamba ndo kuwa. Sine Kristus tuku maŋau te-purbe ta sine miŋge bu-
lokmbi sine Kuate ndoŋ mineg ŋgam kumuŋ.

Tira kame tuku kume purbe

7 Tira kame, ye tukul pasa ande kitek kuyar ndawet. Pasa te ambokok. Tane o buk isnaig. 8 Kile ma make buk kugate le bulu tugusek tane kilŋatiŋmba minit. Ta tuku pasa kitek taŋaŋ kuyaret. Tukul pasa te alonu Kristus mbolŋge mayok ka tane mbolŋge mata mayok kinit.

9 Ande nu ye bulu sinamŋge minet ŋga afu kasurniŋgit ta nu ma make kusre ndate. 10 Ande nu tira nuŋe tuku kume purte ta nu bulu sinamŋge minit. Nu afu mbaram tuku ndin wakei ndate. 11 Ande nu taŋgo afu kasurniŋgit ta nu ma make sinamŋge minit. Ma makeŋge nu tuku am soŋgate le ndin kaŋger ndate taŋaŋ.

12 Kiŋo kame, Kristus tuku piro mbolŋge Ku-
ateŋge tane tuku mbar sauka gilaŋgina ŋga ye tane tuku waŋe te kuyaret.

13 Mam kame, ande nu tugu mbolŋge abo minna kile minit tane nu kila minig ŋga ye tane tuku waŋe te kuyaret.

Taŋgo mo, tane buk Satan te-ibenŋaig ŋga ye tane tuku waŋe te kuyaret.

14 Kiŋo kame, tane Mam Kuate kila minig ŋga ye waŋe te tane tuku kuyaret.

Mam kame, ande nu tugu mbolŋge abo minna kile minit tane nu kila minig ŋga ye tane tuku waŋe te kuyaret.

Taŋgo mo, tane saŋgri ŋak. Kuate tuku pasa tane tuku ŋgamuŋgal sinamuŋge minit le Satan te-iberŋaig ŋga ye waŋe te tane tuku kuyaret.

Sine kilke mbolok wam suŋgomba idus ndabe

¹⁵ Tane kilke te tuku maŋau agan ndende ta tuku nzali suŋgo nda tap. Ande nu taŋawa ta nu Mam Kuate tuku wamdus suŋgo te ndakate.

¹⁶ Kilke te tuku maŋau ta ŋgarosu tuku nzali dubide ko am kikon tiŋgade ko naŋgine mine ta tuku payamkade wam ta ŋakmba kilke te mbolok Mam Kuate tugumuŋge pro ndade. ¹⁷ Kilke te ŋgisikamuŋgat. Am kikon tiŋgade maŋau ta kugawamuŋgat. Ande nu Kuate tuku nzali dubite ta nu abo minmba minamuŋgat.

Kristus tuku ŋgueu taŋgo

¹⁸ O kiŋo kame, kugawam tuku ait buk patukate. Kristus tuku ŋgueu taŋgo mayok kaŋgat ŋginaig pasa ta tane isnaig. Kile nu tuku ŋgueu mbal gudommba buk mayok kinig le sine wam ta kaŋgermba kugawam tuku ait buk patukate ta kila pileg. ¹⁹ Nane buk sine ndon minnaig ta nane sine kusreka mayok kinaig. Nane sine tuku gulab kuga. Nane sine tuku gulab kande kile sine ndon minig kande. Nane sine kusreka kinaig wam ta mbolŋge nane kilimok sine tuku gulab kuga.

²⁰ Tane nane minig taŋamba mine ndakade. Kristus nu Tukul Guwa tiŋgina le tane pasa tugusek ta katesede. ²¹ Tane pasa tugusek gilai minig ŋga kuyar ndawet. Tane pasa tugusek kila.

Yabri pasa ande tugusek pasa mbolŋge mayok nda kinit. Tane wam ta kila ŋga waŋe te kuyaret.

²² Ande nu sakate Yesus nu Kuateŋge madi ndana nu Kristus kuga ŋgate ta nu yabri taŋgo ndo. Nu Kristus tuku ŋgueu taŋgo. Nu Mam Kuate nuŋe Kiŋo nuŋe turmba pitaikate. ²³ Ande nu Kuate tuku Kiŋo pitaite ta Mam Kuate nu ndoŋ mine ndakate. Ande nu sakate Yesus nu Kuate tuku Kiŋo nu Kristus ŋgate ta Mam Kuate nu ndoŋ minit.

Tukul Guwaŋge pasa tugusek tumsiŋgit

²⁴ Tane o buk pasa tugusek isnaig ta ŋgamuŋgal sinamŋge biye dewap. Tane taŋawap ta Mam Kuate le Kiŋo nuŋe tane nale ndoŋ minamŋgaig. ²⁵ Kuate nu agaŋ ande siŋgam tuku sasiŋgina ta abo tugu minmba minam tuku.

²⁶ Mbal afu tane yabritiŋgam bafude le ye waŋe te tane tuku kuyaret. ²⁷ Nane tuku pasa ise ndakap. Andeŋge nu tane tum nda tiŋguwa. Kristus nu Tukul Guwa tiŋgina le nu tane sinamŋge minmba wam ŋakmba kumumbi tumtiŋgit. Tumtiŋgit wam ta yabri kuga. Son ndo. Nu tane Kristus ndoŋ sailkam tuku tumtiŋgit taŋamba nu ndoŋ sailka minap.

²⁸ Kiŋo kame, siŋka tane nu ndoŋ sailkap. Taŋawap ta nu maŋ mayok kuwa le tane kiko kuga-tok nu am mbolŋge tiŋgamŋgaig. ²⁹ Kuate nu siŋka tiŋreknu ta tane kila. Ande nu maŋau tiŋreknu kate ta nu Kuate tuku kiŋo ta tane kila palmbimŋgaig.

3

Sine Kuate tuku kiŋo kame mineg

¹ Mam Kuate nu sine tuku kume purmba sine nuñe kiño kame ñgate le sine siñka nu tuku kiño kame mineg. Kilke te tuku mañau dubide mbal nane sine tuku Mam gilai tukunu sine nu tuku kiño kame mineg ta tugunu nane mata katese ndade.

² Tira kame, kile ait te mbolñge sine Ku-ate tuku kiño kame mineg. Ngumneña mine mayenu mbolñge ndañmba mayok kanñgig ta katese ndaweg. Wam ndindo sine kila. Kristus nu mayok kuwa le sine nuñe wam ñakmba ta tugusemba kanñgerka nu minit tañamba ndo minamñgig.

³ Ande nu wam ta idusmba tairña minit ta nu Kristus tañañ purfeñnu minam tuku sanñri tiña wam ñaigonu pitaikate. ⁴ Ande nu unekate ta nu tukul lukamba pa tam tuku minit. Une mañau ñakmba ta tukul lukakeg. ⁵ Kristus nu une ñakmba saukam tuku nu kilke te mbol prona ta tane kila. Nu nuñe mironñ siñka une kugatok. ⁶ Ande nu Kristus ndoñ sailkate ta nu une mañau kumba mine ndakate. Ande nu une mañau kumba minit ta nu Kristus kanñger ndamba nu gilai minit.

⁷ O kiño kame, tane kuraukap. Andeñge tane yabritingikat. Kristus nu tiñreknu ndo. Ande nu mañau tiñreknu ndo dubikate ta nu mata tiñreknu minit. ⁸ Ande nu une mañau kumba minit ta nu Satan tuku minit. Satan nu tugu mbolñge mbar mañau kina ta kile nu tañamba ndo minit. Ku-ate tuku Kiño nu Satan tuku piro te-ibenam tuku mayok kina. ⁹ Ande nu Kuate tuku kiño minit ta nu Mam nuñe tuku mañau te-purna tukunu nu une mañau kumba mine ndakate. Nu siñka Kuate tuku kiño tukunu nu une mañau ta kumba

minam kumuŋ kuga. ¹⁰ Ande nu maŋau tiŋreknu ke ndakate ko tira kame tuku kume pur ndakate ta nu Kuate tuku kiŋo kuga. Sine ima kate Kuate tuku minig le ima kate Satan tuku minig ta sine maŋau ta mbolŋge kilimok kateseweg.

Kume pur maŋau

¹¹ O buk tane siŋgine siŋgine muŋgu kume purkam tuku pasa ta isnaig. ¹² Sine Kain minna taŋamba mine ndakube. Nu Satan tuku kiŋo minmba nu maib nuŋe balena. Ta ndaŋam? Kain tuku maŋau ŋayonu. Maib nuŋe tuku maŋau mayenu. Ta tuku ndo nu balena.

¹³ Taŋamba ndo kilke mbol mbal tane mata ka-surtiŋgamŋgaig. Nane taŋawaig le tane wamdus sulu ndawap. ¹⁴ Sine Kristus tuku kuasmbi siŋgine siŋgine kume pureg wam ta mbolŋge sine kateseweg. Sine kume tuku saŋgri buk kusremba kile abo minam tuku ndin mbolŋge mineg ŋga kateseweg. Ande nu tira kame tuku kume pur ndate ta nu kume tuku saŋgri kumnemŋge minit. ¹⁵ Ima nu ande kasurte ta nu balete le kumit taŋaŋ. Ande nu taŋgo baleniŋgit tuku taŋgo minit ta nu minmba minam tuku abo tugu kugatok ta tane kila. ¹⁶ Sine Kristus mbolŋge kume pur maŋau kumumbi kaŋgereg. Nu sine turkam tuku nuŋe ŋgarosu kumam tuku pilna. Sine mata nu kina taŋamba ndo tira kame turka kumam tuku kuru kuru ndakube. ¹⁷ Ande nu agaŋ ndende ŋak minmba tira ande agaŋ ndende denkanu ta kaŋgermba wamdus karenŋ pilmba nu tur ndate ta nu Kuate tuku kume pur ndate.

¹⁸ O kiŋo kame, sine miŋgemi ndo afu tuku kume pureg nda ŋgube. Sine tugusemba nane tuku kume purbe sulumba waimbi mata alonu te-mayokbe. ¹⁹⁻²⁰ Sine taŋamba kume pur maŋau kube ta sine maŋau tugusek tuku kiŋo kame mineg ŋga Kuate am mbolŋge ŋgamuŋgal mukuk ŋak minam kumuŋ. Singine mbar wamdus sinamŋge kamuseg ta nu sine tuku wamdus lisiŋmba sine tuku maŋau ŋakmba kila minit. Wam ta sine kila.

²¹ Tira kame, sine siŋgine wamdus sinamŋge mbar kamus ndaweg ta sine Kuate tugum kambim tuku kuru kuru ndakeg. ²² Sine nu tuku miŋge dubimba maŋau nu nzalite ta ke likeg ta sine wam afu tuku yabaŋeg ta nu siŋka siŋgit. ²³ Kuate nu teŋenmba sine sasiŋgit. Sine nuŋe Kiŋo Yesus Kristus tuku son ŋga nu sine sasiŋgina taŋamba siŋgine siŋgine muŋgu kume purkuba ŋga sasiŋgit. ²⁴ Kuate tuku miŋge dubide mbal nane nu ndoŋ sailkade le nu nane ndoŋ minit. Nu nuŋe Guwa siŋgina ta mbolŋge sine kila pilmba Kuate nu sine ndoŋ minit ŋgeg.

4

Kuate tuku Guwa le guwa kise

¹ Tira kame, tane mbal afu tugumŋge pasa ismba pitik son nda ŋgap. Yabri tuan taŋgo gudommba kilke tugu ŋakmba mbolŋge kine likade. Tane nane tuku pasa pilewap. Nane Kuate tuku Guwa ŋak e ko guwa kise ŋak. ² Ande nu sakate: Kuatenge madina taŋgo nu kilke mbolok ŋgaro tumba mayok kina nu Yesus ŋguwa ta nu Kuate tuku Guwa ŋak. ³ Ande nu Yesus tuku tugu taŋamba

sa ndakuwa ta nu Kuate tuku Guwa kuga. Nu Kristus tuku ŋgueu taŋgo ndo. Kristus tuku ŋgueu taŋgo mayok kaŋgat pasa ta tane buk isnaig. Ata. Nu buk prona. Kilke te mbolŋge minit.

⁴ O kiŋo kame, tane Kuate tuku minig. Kuate tuku Guwa nu tane sinamŋge minit ta nu saŋgri ŋayo. Nu kilke te mbolok mbal sinamŋge minit taŋgo Satan lite. Ta tuku tane yabri tuan taŋgo ta buk kile-ibenŋkinaig. ⁵ Nane kilke te mbolok mbal minmba kilke te mbolok wam dus ndo sakade. Kilke te mbolok maŋau dubide kuasmbi taŋge ndo nane tuku pasa isig. ⁶ Sine Kuate tuku minig. Kuate kila minig mbal nanenŋe ndo sine tuku pasa isig. Ima nu Kuate tuku kuga ta nu sine tuku pasa ise ndakate. Sine wam ta mbolŋge wam tugusek tuku Guwa le yabrisiŋgit tuku guwa ta kateseweg.

Kume pur maŋau Kuate nu miro

⁷ Tira kame, kume pur maŋau ta Kuate nu miro. Ta tuku sine siŋgine siŋgine muŋgu kume purkuba. Ande nu afu tuku kume purte ta nu Kuate tuku kiŋo. Nu Kuate kila. ⁸ Kuate nu kume pur maŋau miro. Ande nu afu tuku kume pur ndate ta nu Kuate gilai. ⁹ Kuate nu nuŋe Kiŋo ndindo pilna le kilke te mbol prona le sine nu mbolŋge abo tugu teg. Wam ta mbolŋge nu sine tuku suŋgomba kume purte ta kilimok kaŋgereg. ¹⁰ Sine nu wam dus tuwe ndaka minger le nu ake sinaŋ sine tuku kume purmba sine ndoŋ ŋgamuŋgal mukuk minam tuku Kiŋo nuŋe pilna le sine tuku une tuku pa kurana.

¹¹ Tira kame, Kuate nu sine tuku kume purte ta suŋgokanu ŋga sine mata siŋgine siŋgine muŋgu

kume purkube. ¹² Ande nu Kuate kanjer ndate ta sine siŋgine siŋgine muŋgu kume purkeg ta Kuate nu sine ndoŋ minit. Nu taŋate le sine nu tuku kume pureg maŋau ta sunŋoka kumuŋgate.

¹³ Kuate nu nuŋe Guwa siŋgina wam ta mbolŋge sine kateseweg. Sine Kuate ndoŋ sailkeg le nu sine ndoŋ minit ŋga kateseweg. ¹⁴ Kuate nu kilke mbolok mbal ŋakmba tuku muskil kile-tidoŋge niŋgam tuku nuŋe Kiŋo nuŋe pilna le ndekina. Sine wam ta kanjergerŋ mbalŋge tane satingeg. ¹⁵ Ima nu Yesus nu Kuate tuku Kiŋo ŋgate ta Kuate nu ndoŋ minit le nu Kuate ndoŋ minit. ¹⁶ Wam ta mbolŋge sine kila pilmba miŋge bulokmbi saka Kuate nu sine tuku kume purte ŋgeg. Kuate nu kume pur maŋau miro. Ima nu kume pur maŋau dubite ta nu Kuate ndoŋ minit le Kuate nu ndoŋ minit.

¹⁷ Sine Kuate tuku kume purbe le maŋau ta sunŋoka kumuŋguwa ta sine kilke te mbolŋge Kristus taŋaŋ Kuate ndoŋ mine mayewamŋgig. Ta tuku ait sunŋo mbolŋge sine kiko kuru kuru kugatok minamŋgig. ¹⁸ Ande nu siŋka kume purte ta nu Kuate tuku kuru kuru ndakate. Kume pur maŋau sunŋoka kuru kuru pitaite. Ande nu Kuate tuku kuru-kurukate ta nu ye une tuku pa lafunu tamŋgit ŋga iduste. Nu tuku kuru kuru maŋau taŋge kume pur maŋau te-ibeŋte.

¹⁹ Kuate nu amboŋga sine tuku kume purna. Ta tuku sine mata kume pureg. ²⁰ Ande nu ye Kuate tuku kume puret ŋga taŋgo afu kasurniŋgit ta nu yabri taŋgo ndo. Ta ndaŋam? Nu taŋgo ammbi kanjerka nane tuku kume pur ndate ta nu ndaŋmba Kuate ammbi kanjer ndamba nu tuku

kume puramngat? Ta ndo kumuŋ kuga. ²¹ Kuate nu tejenmba wam sasiŋgit. Ande nu ye tuku kume purte ta nu tira mbal tuku mata kume purwa ŋgate.

5

Sine kilke te tuku wamdus kuyar te-ibenam kumuŋ

¹ Ima nu Yesus nu Kuatenge madina tanjo ŋgate ta nu Kuate tuku kiŋo minit. Ima nu Kuate tuku kume purmba minit ta nu Kuate tuku kiŋo kame tuku turmba kume purte. ² Sine Kuate tuku kume purmba nu tuku miŋge dubiweg ta sine nu tuku kiŋo kame tuku mata kume pureg.

³⁻⁵ Sine Kuate tuku kume pureg ta sine nu tuku miŋge dubiwamngig. Sine Kuate tuku kiŋo kame mayok kageŋ mbal sine kilke te tuku wamdus ŋaigonu ŋakmba kile-ibenkam kumuŋ. Wam ta mbolŋge sine Kuate tuku miŋge dubiwam tuku piti ndasiŋgit. Sine Yesus nu Kuate tuku Kiŋo ŋga nu tuku saŋgri tomba tiŋga kilke te tuku wamdus kuyar te-ibenam kumuŋ. Ndin ande mine ndakate.

Kuate nu nuŋe Kiŋo nuŋe tuku tugu te-mayokna

⁶ Yesus Kristus prona le kule le ndare mbolŋge nu tuku tugu mayok kina. Nu kule pisne tina ta mbolŋge ndo kuga. Nu kumba ndare kutukina ta mbolŋge mata. ⁷ Kuate tuku Guwa nu tugusek maŋau nu miro. Nuŋge mata Kristus tuku tugu tumsingit. ⁸ Kuate tuku Guwa kule ndare agan kenmba tanje wam ndui ta ndo tumsingig.

⁹ Sine tanjo tuku pasa afu ismba son ŋgeg. Ata. Kuate tuku pasa ta nu tanjo tuku pasa lite ta siŋka

sine son ngam tuku. Kuate nu Yesus yinje Kiño ngate. ¹⁰ Ande nu wam ta talakate ta nu Kuate nu yinje Kiño ngate pasa ta pitaimba Kuate nu yabri tanjo nganu sukte. Ande nu Yesus tuku sangri tomba tingate ta Yesus nu Kuate tuku Kiño ta nu nuje ngamunggal sinamnge kamuste. ¹¹ Kuate nu tenenmba sasingit. Ye abo tugu minmba minam tuku tinggen. Abo tugu miro ta yinje Kiño nga sakate. ¹² Ima nu Kuate tuku Kiño tumba nu ndonj minit ta nu abo tugu ta mata tumba njak minit. Ima nu Kuate tuku Kiño nda tate ta nu abo tugu mata nda tate.

Abo tugu minmba minamngat

¹³ Tane Kuate tuku Kiño tuku sangri tomba tingade mbal tane sinjka abo minmba minamngaig. Wam ta tane kila palpe nga waje te tane tuku kuyaret. ¹⁴ Sine Kuate tuku nzali dubimba wam afu tuku nu yabanjeg ta nu sine tuku yabanj pasa isit nga wamdus bulok njak mineg. ¹⁵ Nu sine tuku yabanj pasa isit ta alonu singamngat nga wamdus tero ndakeg.

¹⁶⁻¹⁷ Une manjau afu Kuate nu sauka gilaingate. Ande nu une manjau tanjaj kuwa le kanjermba Kuatenge sinzanjwa nga yabanjap ta nu abo minamngat. Mbar manjau njakmba Kuatenge sauka gilaingate le tanjo ngisi ndakade. Une manjau ande Kuate nu sau ndakate le tanjo ka ngisikade. Ande nu une manjau tanjaj kuwa le nu tuku nga Kuate yabanjap nga sa ndatinget.

¹⁸ Kuate tuku kiño kame une manjau kumba mine ndakade ta sine kila. Kuate tuku Kiño nu nane kigraibkate le Satan nu nane njaiigo siglikam

kumuŋ kuga. ¹⁹ Sine Kuate tuku mbal mineg. Mbal afu ŋakmba Satan tuku saŋgri kumnemŋge minig. ²⁰ Kuate tuku Kiŋo pro sine tuku wamdus purfeu sersinŋina le Mbara Tugusek kila mineg. Sine Mbara Tugusek nuŋe Kiŋo nuŋe Yesus Kristus nale ndoŋ mineg. Kristus nu nuŋe miroŋ nu Mbara Tugusek. Nu abo minmba minam tuku tugu.

²¹ Yiŋe kiŋo kame, tane yabri mbara afu dubi ndaka ŋgumneniŋgap.

Son.

KUATE TUKU PASA
Portions of the Old Testament and The New Testament
in the Siroi Language of Papua New Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Siroi long
Niugini

copyright © 1975, 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Siroi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

9d2e8659-afb4-5cca-93d8-23ebf89e1709